

## EXPOSICIÓN: TESTIMONIOS DE UNA ALIANZA

La exposición presentada en la Delegación del Ministerio de Defensa en Asturias es el resultado de la colaboración e iniciativa de diversas entidades tanto públicas como privadas, así como de particulares que han prestado diversos elementos expositivos.

Su finalidad principal es ilustrar, mediante una selección de objetos de gran valor testimonial, todos ligados a la Guerra de la Independencia, y en su mayor parte de época, los eventos que conmemoran el bicentenario de la invasión napoleónica de Asturias. La exposición refleja la relación que existió entre Asturias y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda durante ese importante episodio histórico, mediante obras artísticas, condecoraciones y diferentes efectos militares.



Entre todas estas obras, los grabados británicos del siglo XIX constituyen el grupo más numeroso. En ellos se representan distintos episodios de la Guerra de la Independencia, como las famosas batallas de Talavera y Salamanca.

La relación Asturias-Gran Bretaña se ilustra con las plumillas del artista ovetense Fernando Braga.

Además, el contexto geográfico aparece señalado mediante dos excelentes mapas de la Península Ibérica, ambos de época.

Una parte muy valiosa de la exposición la constituyen los objetos provenientes de la Colección Carrol de la Georgian House en Limerick, Irlanda.

Sir William P. Carrol fue uno de los oficiales cuya participación en la contienda fue fundamental para Asturias: el conjunto de medallas genuinas que aquí se presenta da testimonio de la recompensa otorgada por sus importantes servicios.



Las miniaturas que representan famosas batallas de este episodio histórico, son de un preciosismo inigualable, sobre todo si se tiene en cuenta el pequeño formato en el que se grabaron y colorearon. La exposición también incluye varios libros de época que plasman la inmortalización de los acontecimientos históricos.

Otra parte muy importante la constituye el material aportado por ARHCA: uniformes, utensilios cotidianos, armamento, equipo militar... Todo ello sirve de gran ayuda para meterse en la piel de los soldados que con tanto empeño lucharon contra el invasor.

Como colofón el magnífico diorama de una sección de la antigua dársena gijonesa, que refleja fielmente el importante papel que desempeñó el puerto asturiano en las relaciones con Gran Bretaña e Irlanda a lo largo de la contienda.



The activities scheduled to commemorate the Bicentenary of the first Napoleonic invasion of Asturias during the Peninsular War include an exhibition where the events are considered from different perspectives. Daily life objects of the soldier are displayed together with some of the medals awarded to an Irish officer who played an important role in Asturias, and also with a collection of prints that testify to British involvement in the war. Contemporary editions of history books will be displayed under the protection of Spanish, French and British uniforms of the time.

The academic activities are organised with a view to offering a revision of the Napoleonic invasion of Asturias, again from different perspectives (the state of affairs at sea and the land invasion).

The lectures will be delivered by two prestigious military men (Navy and Army). Additionally, two main issues, of a political and cultural nature will be discussed by specialised scholars: Legitimacy and Sovereignty of the Spanish and Portuguese Juntas, and The birth of periodicals as war tools. The audience will be encouraged to contribute to the discussion.

The programme includes two book presentations: The Oviedo Gazette (June 1808-July 1809) and the biography of Sir William Parker Carrol.

A celebration of the defence of Peñaflores brigade by Spanish army units, the people of Grado, and Carrol himself will be followed in the afternoon by a re-enactment of the battle.



Les activités programmées dans le cadre du Bicentenaire de la première invasion napoléonienne des Asturies pendant la Guerre de l'Indépendance, incluent une exposition dans laquelle plusieurs témoins retracent les différents événements. Des objets quotidiens sont exposés à côté de quelques médailles attribuées à l'un des officiers Irlandais qui joua un rôle primordial aux Asturies. De même, l'exposition montre une collection d'estampes qui témoignent la participation britannique dans la guerre. Quelques éditions contemporaines de livres d'histoire sont exposées sous la protection des tenues militaires de l'époque, jadis appartenant aux Espagnols, aux Français et aux Britanniques.

Les activités académiques sont organisées dans le but d'offrir une révision de l'invasion napoléonienne des Asturies, une nouvelle fois sous de différents points de vue (l'état de la situation de la mer et de l'invasion du terrain). Les conférences seront prononcées par deux militaires prestigieux (de la Marine et de l'Armée). En outre, il y aura deux grandes questions de nature politique et culturelle qui seront examinées par des érudits spécialisés : Légitimité et Souveraineté des « Juntas » Espagnoles et Portugaises, et la Naissance des revues périodiques comme outils de guerre. Le public sera encouragé à participer aux discussions.

Le programme inclut aussi deux présentations bibliographiques : La Gazette d'Oviedo (juin 1808-juillet 1809), et la biographie de Sir William Parker Carrol. Une célébration de la défense du pont de Peñaflores par des forces espagnoles et le peuple de Grado, et Carrol lui-même sera suivie dans la soirée du samedi d'une remise en vigueur de la bataille.



## PROGRAMA

### ● Miércoles, 20 de mayo

Delegación de Defensa en el Principado de Asturias, Oviedo

19.30 Presentación del II Encuentro Internacional

Inauguración de la exposición *Testimonios de una Alianza*

### ● Jueves, 21 de mayo

Aula Magna de la Universidad de Oviedo

18.00 Conferencia: D. José M<sup>a</sup> Blanco Núñez, Capitán de Navío

"Los puertos asturianos y su capacidad estratégica en torno a 1809"

Presenta: Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Carmen Ansón Calvo

19.00 Mesa Redonda:

"Legitimidad y soberanía de las juntas en España y Portugal"

Prof. D. Francisco Otazu, moderador. Consejería de Educación PA

Dr. D. Francisco Carantofía Álvarez. Universidad de León

Dr. D. Antonio Moliner Prada. Universidad Autónoma de Barcelona

Dr. D. Carlos Guardado. Universidade de Lisboa

Prof<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Marisa Álvarez Cañas. I.A.C. "Juan Gil Albert", Alicante

### ● Viernes, 22 de mayo

9.30 Actividades programadas para estudiantes:

Visita al acuartelamiento Cabo Noval (Siero)

Delegación de Defensa: visita a la exposición

Aula Magna de la Universidad de Oviedo

18.00 Conferencia: D. Francisco Ramos Oliver, General de División

"La invasión terrestre de Asturias por tres frentes: Ney, Kellermann

y Bonet (1809)". Presenta: Dr. D. José Girón Garrote

19.00 Mesa Redonda: "El nacimiento de publicaciones periódicas

como instrumento de guerra"

Dr. D. Alberto Gil Novales, moderador. Universidad Complutense de Madrid

Dr. Gérard Dufour. Université de Provence

Dr. D. Antonio Checa Godoy. Universidad de Sevilla

Dr. D. Ricardo Martín de la Guardia. Universidad de Valladolid

Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Alicia Laspra Rodríguez. Universidad de Oviedo

20.00 Presentación del libro *La Gazeta de Oviedo, primera época*

(junio 1808 - julio 1809)

Sr. D. Eduardo García. Editorial Laria. Diario *La Nueva España*

Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Ana M<sup>a</sup> Fernández García. Vicerrectora de Internacionalización y

Cooperación al Desarrollo, Universidad de Oviedo

Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Alicia Laspra (ed.)

## Acto de Clausura

### ● Sábado, 23 de mayo

Puente de Peñaflor (Grado)

13.00 Homenaje al capitán Carrol y a los caídos en la acción de Peñaflor

(mayo de 1809)

Intervenciones de: Antonio Rey (alcalde de Grado), Alicia Laspra,

Brian O'Connell (Limerick Civic Trust, Irlanda) y Gérard Dufour

Asociación ARHCA: Salvas de fusilería

Banda de Gaites de Corvera d'Asturies

Grado

17.00 Desfile de tropas

Parque fluvial Río Cubia

17.30 Recreación histórica ARHCA, Asociación Napoleónica, Voluntarios de

León y otros: la acción de Peñaflor (1809)

Capilla de los Dolores

19.30 Presentación del libro *"In bello fortis": la vida del teniente general*

*irlandés Sir William Parker Carrol (1776-1842)*

Autores: Brian O'Connell y Alicia Laspra

COMITÉ CIENTÍFICO  
Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Alicia Laspra Rodríguez,  
directora del II Encuentro Internacional  
Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Carmen Ansón Calvo  
Dr D José Girón Garrote  
Dr<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Beatriz Peralta

PATROCINADORES  
Concejalía de Turismo del Ayto. de Grado  
Dpto. de Filología Anglogermánica y Francesa y  
Vicerrectorado de Investigación de la U. de Oviedo  
D.G. de Relaciones Institucionales del M<sup>o</sup> de Defensa  
Obra Social y Cultural de Cajastur

INSTITUCIONES Y ENTIDADES  
Asociación de Recreación Histórico Cultural de Asturias  
Asociación para el Estudio de la Guerra de Independencia  
Autoridad Portuaria de Gijón  
Banda de Gaites de Corvera d'Asturies  
Biblioteca Universitaria y Vicerrectorado de Internacionalización  
y Cooperación al Desarrollo de la Universidad de Oviedo  
Delegación de Defensa en Asturias  
Fundación Gustavo Bueno  
Fundación Universidad de Oviedo  
Grupo de Estudios Anglo-Asturianos  
Limerick Civic Trust

PARTICULARES  
D. A. César C. Blanco  
D. Juan Manuel Cuervo Fonfría  
Mr. Daniel S. Grace  
Mr. David Greenway  
D. Antonio Luis Pérez Corrales  
D. José Manuel Puente Martínez

COMISARIA DE LA EXPOSICIÓN  
D<sup>a</sup>. Rocío Coletes

CONCEPCIÓN Y MONTAJE  
CGC, S.L.

DISEÑO GRÁFICO  
D. David Arbolea



## II ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA BICENTENARIO DE LA 1ª INVASIÓN NAPOLEÓNICA DE ASTURIAS (1809 - 2009)



Delegación de Defensa en el Principado de Asturias  
Plaza España s/n, Oviedo  
Mayo de 2009.  
Horarios: Jueves 21 y viernes 22: de 11 a 14 y de 16 a 18  
Sábado 23: de 11 a 14